

PROPRIO DE LA MISA
DEDICACIÓN DE LA SANTA MARÍA DE LAS NIEVES

III Clase - Agosto 2

Salmo 44.13 INTROITO

SALVE, sancta Parens, enixa puerpera Regem: qui cœlum, terramque regit in sæcula sæculorum. Ps. Eructavit cor meum verbum bonum: dico ego opera mea Regi. Gloria Patri.

Salve, santa Madre, que has dado a luz al Rey que reina sobre cielos y tierra por los siglos de los siglos. Salmo. Rebosa en mi corazón un bello discurso; es a un rey a quien digo mi poema. V̄. Gloria al Padre.

CONCEDE nos famulos tuos, quæsumus, Domine Deus, perpetua mentis et Corporis sanitate gaudere: et, gloriosa beatæ Mariæ semper Virginis intercessione, a præsentis liberari trisitia, et æterna perfuri lætitia. Per Dominum.

COLECTA

Concédenos, Dios y Señor nuestro, a nosotros, tus siervos, gozar de perpetua salud de alma y cuerpo; y por la gloriosa intercesión de la bienaventurada siempre Virgen María, vernos libres de las tristezas presentes, y disfrutar de las alegrías eternas. Por nuestro Señor Jesucristo.

Eclesiástico 24.14-16 EPÍSTOLA

AB initio, et ante sæcula creata sum, et usque ad futurum sæculum non desinam, et in habitatione sancta coram ipso ministravi. Et sic in Sion fermata sum, et in civitate sanctificata similiter requievi, et in Jerusalem potestas mea. Et radicavi in populo honorificato, et in parte Dei mei hæreditas illius, et in plenitudine sanctorum detentio mea.

Desde el principio, antes de los siglos me ha creado y no dejaré de existir por siempre; en el tabernáculo santo he oficiado en su presencia. Y así, he fijado mi estancia en Sión, y he hallado mi reposo en la ciudad santa, y Jerusalén es el asiento de mi gozar. He arraigado en un pueblo glorioso, en la porción de mi Dios, en su herencia; y he fijado mi morada en la asamblea de los santos.

BENEDICTA et venerabilis es, Virgo María: quæ sine tactu pudoris inventa es mater Salvatoris. Virgo Dei Genitrix, quem totus non capit orbis, in tua se clausit viscera factus homo.

ALLELUIA, alleluia. Post partum Virgo inviolata permansisti: Dei Genitrix, intercede pro nobis. Alleluia.

Lucas 11.27-28

In illo tempore: Loquente Jesu ad turbas, extollens vocem quædam mulier de turba, dixit illi: Beatus venter, qui te portavit, et ubera quæ suxisti. At ille dixit: Quinimo beati, qui audiunt verbum Dei, et custodiunt ilud.

Lucas 1.28,42

AVE Maria, gratia plena: dominus tecum: benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui.

TUA, Domine, propitiatione, et beatæ Mariæ semper Virginis intercessione, ad perpetuam atque præsentem hæc oblatio nobis proficiat prosperitatem et pacem. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater Omnipotens, æterne Deus: Et te in Festivitate beatæ Mariæ semper Virginis collaudare, benedicere et prædicare. Quæ et Unigenitum tuum Sancti Spiritus obum-

GRADUAL

Bendita eres y venerable, Virgen María, pues sin menoscabo de tu integridad virginal, te has hallado Madre del Salvador. V. Virgen Madre de Dios, el que no abarcan los cielos, hecho hombre se ha encerrado en tu seno.

ALELUYA

Aleluya, aleluya. V. Después del parto conservas, ¡Oh Virgen!, tu integridad corporal. Madre de Dios, intercede por nosotros. Aleluya.

EVANGELIO

En aquel tiempo: Hablando Jesús al pueblo, levantó una mujer la voz de en medio de la turba, y le dijo : Bienaventurado el seno que te llevó y los pechos que te amantaron. Pero Jesús respondió: Bienaventurados más bien los que escuchan la palabra de Dios y la practican.

OFERTORIO

Dios te salve, María; llena de gracia; el Señor es contigo; bendita tú, entre las mujeres; y bendito el fruto de tu vientre.

SECRETA

Aprovéchenos, Señor, esta oblación, para que por tu gracia y por la intercesión de la bienaventurada siempre Virgen María, logremos la dicha y la paz en esta vida y en la eterna. Por nuestro Señor Jesucristo.

PREFACIO DE LA SANTISIMA VIRGEN

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, darte gracias en todo tiempo y en todo lugar, Señor, Santo Padre, omnipotente y eterno Dios, y alabarte, bendecirte y glorificarte en la Festivitate de la bienaventurada siempre Virgen Maria, que, habiendo concebido a tu unico Hijo por virtud del Espiritu Santo, derramo sobre el

bratione concepit: et virginitatis gloria permanente, lumen æternum mundo effudit, Jesum Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem ruam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates Cœli, cœlorumque Virtutes, ac beata Seraphim, socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas, deprecamur, supplici confessione dicentes:

BEATA viscera Mariæ Virginis, quæ portaverunt æterni Patris Filium.

SUMPTIS, Domine, salutis nostræ subsidiis: da, quæsumus, beatæ Mariæ semper Virginis patrocinis nos ubique protegi; in cujus veneratione hæc tuæ obtulimus majestate. Per Dominum.

mundo, conservando siempre la gloria de su virginidad, la luz eterna, Jesucristo nuestro Señor; por quien alaban los Angeles a tu majestad, la adoran las Dominaciones, la temen las Potestades y la celebran con igual jubilo los Cielos y las Virtudes de los cielos y los bienaventurados Serafines. Te rogamos que con sus voces admitas tambien las de los que te decimos con humilde confesion:

COMUNIÓN

Dichosas las entrañas de la Virgen María, que llevaron al Hijo del eterno Padre.

POSCOMUNIÓN

Habiendo recibido los remedios para nuestra salvación, haz, Señor, que nos ampare en todo lugar y tiempo la protección de la bienaventurada siempre Virgen María, en cuyo honor hemos ofrecido este sacrificio a tu majestad. Por nuestro Señor.